

10.

SCHWEIZERISCHES
CHORLEITER/INNEN-TREFFEN
RENCONTRE SUISSE DES CHEFS
DE CHŒUR
INCONTRO SVIZZERO PER
DIRETTRICI E DIRETTORI DI CORO

Europäisches
Jugendchor
Festival

CHORAMA LÄDT EIN / VOUS INVITE / VI INVITA

BASEL
SWITZERLAND



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Unìun svizra dals chors



SCHWEIZERISCHER
KIRCHENGESANGSBUND

schweizerischer
katholischer
skmv
kirchenmusik
verband



Reformierter
Kirchenmusikverband
Schweiz

VGN VERBAND
CHORLEITUNG
NORDWESTSCHWEIZ

SANNA VALVANNE

FINNLAND / FINLANDE / FINLANDIA



Chorleiterin, Gründerin der
«Sing & Shine»-Methode
*Cheffe de chœur, fondatrice de
la méthode «Sing & Shine»*
Direttrice di coro, fondatrice del
metodo «Sing & Shine»

SING & SHINE!

Eine freie Stimme basiert auf der Einheit von Körper, Seele und Geist. Sanna Valvanne bringt Ihr ganzes Wesen in Bewegung und zum Strahlen, während Sie mit Mut und Freude singen. Dabei erhalten Sie kreative Ideen und originelle Übungen für Einsingen, Gruppendynamik, Improvisation und Auftritt, die Sie im eigenen Chor sehr einfach umsetzen können.

Une voix libre est basée sur l'unité du corps, de l'âme et de l'esprit. Sanna Valvanne met tout votre être en mouvement et en charisme pendant que vous chantez avec courage et joie. Vous recevrez des idées créatives et des exercices amusants pour la préparation vocale, la dynamique de groupe, l'improvisation et la performance, que vous pourrez facilement mettre en pratique dans votre propre chœur.

Una voce libera si basa sull'unità di corpo, anima e spirito. Sanna Valvanne mette tutto il vostro essere in movimento mentre cantate con coraggio e gioia. Riceverete idee creative ed esercizi divertenti per la preparazione vocale, dinamiche di gruppo, improvvisazione e performance, che potrete facilmente implementare nel vostro coro.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

10.00 — 12.00 und 13.00 — 14.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

E (D auf Anfrage/*F sur demande*/I su richiesta)

ZIELGRUPPE/GROUPE VISÉ GRUPPO TARGET

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende,
Interessierte

Chefs de chœur, étudiants, auditeurs, intéressés
Direttori di coro, studenti di musica, ascoltatori,
interessati

ROXORLOOPS

BELGIEN / BELGIQUE / BELGIO



Beatboxer & Stimmkünstler,
Vizeweltmeister Beatbox
Beatboxer & artiste vocal,
vice-champion du monde beatbox
Beatboxer & artista vocale,
vice campione del mondo beatbox

CHOIR BEATBOXING UNPLUGGED

Chöre unterlegen Werke gern mit Rhythmen und verhelfen ihnen so zu mehr Drive. RoxorLoops zeigt Ihnen Beats und Stimmeffekte aus der Welt der Beatboxenden, die Sie mit einer Gruppe von Singenden ohne elektronische Verstärkung umsetzen können. Mit garantiertem Erfolg beim Publikum!

Les chœurs aiment travailler avec des rythmes qui les aident à être plus dynamiques. RoxorLoops vous montre des rythmes et des effets de voix du monde du beatboxing, que vous pouvez créer avec un groupe de chanteurs sans amplification électronique. Succès garanti auprès du public!

I cori amano lavorare con i ritmi, poiché permettono di cantare con più potenza. RoxorLoops vi mostra i ritmi e gli effetti vocali del mondo del beatbox, che si possono creare con un gruppo di cantanti senza amplificazione elettronica. Un successo garantito!

ZEIT / TEMPS / TEMPI

14.00 – 16.00

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

E (D auf Anfrage/*F sur demande*/I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs
Direttori di coro, studenti di musica, ascoltatori

ĒRIKS EŠENVALDS

LETTLAND / LETTONIE / LETTONIA



Komponist, Chorleiter, Sänger
*Compositeur, chef de chœur,
chanteur*
Compositore, direttore di coro,
cantore

MUSICAL STYLES AND THEIR SOUNDS

Unterschiedliche Komponierende verlangen nach unterschiedlicher Klanggestaltung. Sie arbeiten an je einem Werk von J.S. Bach, J. Brahms und Ē. Ešenvalds sowie an einem arrangierten Volkslied aus Lettland.

Différents compositeurs ont besoin de conceptions sonores différentes. Vous travaillez sur une pièce de J.S. Bach, J. Brahms et Ē. Ešenvalds et une chanson folklorique arrangée de Lettonie.

Compositori diversi richiedono progetti sonori diversi. Lavorerete su un pezzo di J.S. Bach, J. Brahms ed Ē. Ešenvalds e su un canto popolare arrangiato della Lettonia.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

10.00 — 11.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

E (D auf Anfrage/*F sur demande*/I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende
Chefs de chœur, étudiants, auditeurs
Direktori di coro, studenti di musica, ascoltatori

VRENI WINZELER

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA



Kirchenmusikerin, Chorleiterin,
Präsidentin Verein SKJF
*Musicienne d'église,
cheffe de chœur, présidente
de l'Association SKJF*
Musicista di chiesa, direttrice
di coro, presidente
dell'Associazione SKJF

FAVOURITES AND HIGHLIGHTS

Chorleitende stellen ihre Lieblingsstücke vor und wir singen sie gemeinsam.

Les chefs de chœur présentent leurs pièces préférées et nous les chantons ensemble.

I direttori di coro presentano i loro pezzi preferiti e noi li cantiamo insieme.

ZEIT/TEMPS/TEMPI

10.00 — 11.30

DAS BUCH DES LEBENS: PSALMEN

cantars

kirchenklangfest 2021

Patronat cantars — kirchenklangfest 2021, www.cantars.org

Dieser Workshop fokussiert auf die improvisierte Umsetzung emotionaler Stimmungen in den Psalmen. Bewegung, Sprache und Stimme werden dabei kreativ kombiniert.

Cet atelier se concentre sur l'expression improvisée des états émotionnels dans les psaumes. Le mouvement, la langue et la voix sont combinés de manière créative.

Questo workshop si concentra sulla trasposizione improvvisata di stati d'animo e emozioni nei salmi. Movimento, linguaggio e voce sono combinati in modo creativo.

ZEIT/TEMPS/TEMPI

14.00 — 16.00

SPRACHEN/LANGUES/LINGUE

D (*F sur demande*/I su richiesta)

ZIELGRUPPE/GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs
Direttori di coro, studenti di musica, ascoltatori

NADJA RÄSS

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA



Jodlerin, Hochschuldozentin für
Jodel, Autorin von Fachliteratur
yodleur, professeure de yodel,
auteure de littérature technique
Yodeler, professore di yodel, autore
di letteratura tecnica

JODELN FÜR KINDERCHOR *YODEL POUR LES CHŒURS D'ENFANTS* YODELLING PER I CORI DI BAMBINI

Nadja Räss zeigt, wie man Kindern das Jodeln beibringt und wie berührend Jodellieder für Kinderchor sein können. Selbstverständlich kehren Sie mit reichhaltigem Material zum Thema nach Hause zurück.

Nadja Räss montre comment enseigner le yodel aux enfants et à quel point les chants de yodel pour chœurs d'enfants peuvent être touchants. Bien sûr, vous rentrerez chez vous avec un matériel riche sur le sujet.

Nadja Räss mostra come insegnare lo yodelling ai bambini e come possono essere toccanti le canzoni per cori di bambini. Naturalmente tornerete a casa con un ricco materiale sull'argomento.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

13.00 – 14.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

D (*F sur demande*/I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende
Chefs de chœur, étudiants, auditeurs
Direktori di coro, studenti di musica, ascoltatori

FLAVIA WALDER

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA



Musik-und Bewegungspädagogin,
Kinder-und Jugendchorleiterin
*Enseignante de musique et de
rythmique, Cheffe de chœurs
d'enfants et de jeunes*
Maestra di musica e educatrice
di movimento, Direttrice
di coro giovanile e di bambini

SO ODER SO?! *DE TOUTE FAÇON?!* COSÌ O COSÀ?!

Eine Kinderchorprobe muss den Singenden und der Leitung Spass machen. Eine gute Rhythmisierung der Probe ist dabei das A und O. Gemeinsam schauen wir auf freudige, fließende Momente in der Probe und besprechen Stolpersteine. Spass steht in diesem Workshops an erster Stelle, denn er ist unser Motor. So oder so?!

Une répétition de chœur d'enfants doit donner du plaisir. Pour atteindre ce but, un bon rythme de répétition représente l'alpha et l'oméga. Nous expérimenterons ensemble des moments joyeux et spontanés durant la répétition et nous discuterons des obstacles. Le plaisir occupera la première place lors de cet atelier, car il est la notre force motrice. D'une façon ou d'une autre?!

Una prova di coro diretta ai bambini deve essere divertente. Una prova ben strutturata e variata è essenziale. Assieme esaminiamo le sequenze della prova di coro scorrevole e divertente, discutendo gli ostacoli. In questo workshop il divertimento si trova al primo posto, poiché è il nostro motore. Così o cosà?!

ZEIT/TEMPS/TEMPI

15.00 – 16.30

SPRACHEN/LANGUES/LINGUE

D/Ro (*F sur demande/I su richiesta*)

**ZIELGRUPPE/GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs
Direttori di coro, studenti di musica, ascoltatori

ELSBETH THÜRIG

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA



Chorleiterin, Hochschuldozentin
für Musikdidaktik
*Cheffe de chœur, professeure
de didactique musicale*
Direttrice di coro, professore
di musica didattico

POPSONGS IM KANON-GEWAND *POPSONGS EN ROBE DE CANON* POPSONGS IN TUNICA CANONICA

Elsbeth Thürig hat bekannte Popsongs melodisch und textlich (E/D) auf klangvolle Kanons umgestaltet. Das Singen ohne Noten bringt Tempo in die Probe, fördert die Konzentration, macht Spass und schult das Gehör. Sie kehren mit viel universell einsetzbarem Material in den Choralltag zurück.

Elsbeth Thürig a transformé mélodiquement et lyriquement (E/D) des chansons pop connues en canons sonores. Chanter sans notes apporte du tempo à la répétition, favorise la concentration, est plaisant et forme l'audition. Vous retournez à la vie chorale quotidienne avec beaucoup de matériel universellement utilisable.

Elsbeth Thürig ha trasformato melodicamente e liricamente (E/D) famose canzoni pop in canoni sonori. Cantare senza note porta dinamica alle prove, favorisce la concentrazione, è divertente e allena l'orecchio. Ritornate alla vita corale di tutti i giorni con un sacco di materiale universalmente applicabile.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

15.00 – 16.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

D (*F sur demande*/I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende,
Interessierte

Chefs de chœur, étudiants, auditeurs, intéressés
Direttori di coro, studenti di musica, ascoltatori,
interessati

AUF EINEN BLICK

in der/à la/alla Musik-Akademie Basel, Leonhardsstrasse 6, Basel
www.musik-akademie.ch

NEUER SAAL	GROSSER SAAL	MEHRZWECK-RAUM	KLAUS LINDER SAAL
10.00 – 11.30 ÉRIKS EŠENVALDS TILTREUE AM DES KLANGE	10.00 – 12.00 SANNA VALVANNE & SHINE!		10.00 – 11.30 VRENI WINZELER NOTENBORSE
11.00 – 17.00	Notenausstellung und -verkauf mit Müller & Schade, Bern		
11.30 – 14.00	Mittagessen /déjeuner/pranzo in der/à la/alla Cafeteria Musik-Akademie		
14.00 – 16.00 ROXORLOOPS BEATBOXING UN-PLUGGED IM CHOR	13.00 – 14.30 SANNA VALVANNE SING & SHINE! 15.00 – 16.30 ELSBETH THÜRIG WIE SAG ICH'S MEINEM KINDE	13.00 – 14.30 NADJA RÄSS JODELLIEDER FÜR KINDERCHOR 15.00 – 16.30 FLAVIA WALDER	14.00 – 16.00 VRENI WINZELER SINGENDER RUNDGANG MIT ALTER MUSIK
17.00 h	Zwei Festivalkonzerte in Basel und vier Festivalkonzerte in der Region zur Auswahl <i>Choix de deux concerts du festival à Bâle ou de quatre concerts festivaliers dans la région</i> Scelta tra due concerti del festival a Basilea e quattro concerti del festival nella regione		

BIS / JUSQUE / FINO 25.04.2021

ANMELDUNG/INSCRIPTION/REGISTRAZIONE

ONLINE

www.ejcf.ch

TELEFON/TÉLÉPHONE/TELEFONO

+41 061 401 21 00

KOSTEN/COÛTS/COSTI

CHF 45/35 (ermässigt/réduit/ridotte*)

inkl. Mittagessen/déjeuner/pranzo

CHF 15/10 (ermässigt/réduit/ridotte*)

pro Einzelworkshop/par atelier/per officina

*Studierende, Zuhörende, Leitende J+M

étudiants, auditeurs, moniteurs J+M

studenti, ascoltatori, monitori G+M

KONZERTE/CONCERTS/CONCERTI

Vorverkauf ab 20. März 2021: www.ejcf.ch

Vente anticipée à partir du 20 mars 2021: www.ejcf.ch

Vendita anticipata dal 20 marzo 2021: www.ejcf.ch

13.05.2021

AUFFAHRSTAG/ASCENSION/ASCENSIONE

in der/à la/alla Musik-Akademie Basel, Leonhardsstrasse 6, Basel, www.musik-akademie.ch

Schutzkonzept: Die Einhaltung der erforderlichen Schutzkonzepte ist garantiert.

Protection: Le respect des plans de protection requis est garanti.

Protezione: Il rispetto delle misure di protezione è garantito.

Programmänderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications du programme

Modifiche di programma riservate

In Zusammenarbeit mit

en collaboration avec

in collaborazione con



Musik Akademie Basel

Die Teilnahme am Treffen wird vom Programm J+M als Weiterbildung anerkannt.

La participation à la réunion est reconnue par le programme J+M comme une formation continue.

La partecipazione all'incontro è riconosciuta dal programma G+M come formazione continua.

:JM